HANKOW TIMES.

漢口中西報

第壹張

特別改良每日共叁張

第七百六十號

時憲書 癸丑 柳宿 危日

風雨表

本館開設漢口花樓寶順里

大清郵政特准掛號認爲新聞紙類

定閱本報價目

計售錢十六文 外埠酌加郵費

添聘本省各屬幷成都訪員

本館寄售上海老戴春林 上好肉桂香斑香串 避瘟疫解汗臭

術藝通神

湖北官錢局 承辦招集粵漢川漢鐵路鄂境路綫股欵事宜

孟河醫來

造軋機器出售

鋪在漢口打扣巷河街

廣東仁壽堂藥局第一等

敬送純陽正氣丸

發售

感謝東洋官醫伊達秀先生廣告

盧扁復出

上海分設正街大蔡家巷上首坐東朝西

漢口新開介綸綢緞抄莊

洋式石庫門面便是眞不二價童叟無欺

保險可靠

信義儲蓄銀行廣告

圖強戒煙社

漢口黃陂街家巷口 商務印書館有限分公司廣告

▲發行中西教科圖書⑤文具儀器⑤理化器械

▲自運各色洋紙油墨⑤銅模鉛字⑤印書機器

儒醫大家李叔承來漢

度支部奏定國民捐改由儲蓄銀行辦理

江漢關憲奉批

博士大律師廣告

漢口 公司廣告

四川寶華煤礦公司

遷移廣告

上諭

二十七日

召見軍機　増韞

上諭欽奉
慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨誠勳額勒渾奏蒙民各旗罩被雪成災懇恩撫恤一摺本年蒙古地方春雪過大又復狂風時作察哈爾省等旗及綠軍部左右兩翼幾牧羣等處人畜被災甚重頗多損傷蒙民當此困苦軫念實深著賞給帑銀五萬兩由度支部給發交誠勳等派委妥員按照各屬災區查明戶口察看輕重分別散放務使實惠均霑毋任失所用副朝廷撫恤災黎之至意該部知道欽此

上諭禮部奏萬壽聖節禮儀一摺著在仁壽殿行禮停止筵宴餘依議欽此

上諭署吉林提學使吳魯署貴州提學使柯劭忞著來京派在學部丞參上行走吉林提學使著曹廣楨補授陳駿著以道員用署理貴州提學使欽此

上諭此次驗看畢業學員滿翰林院庶吉士許承境曾授職編修欽此

上諭林紹年奏吏部右侍郎張仁黼因病懇請開缺一摺張仁黼著准其開缺欽此

上諭前據江蘇巡撫陳啓泰奏在籍分部郎中曹元弼所撰禮經校釋一書當交南書房閱看茲據奏稱該員所著禮經校釋疏通證明持論尚多可採按附禮經纂疏序明禮學源流言之甚詳等語曹元弼著加恩賞給翰林院編修用示嘉獎原書著發交禮部禮學館以備參考欽此

上諭吏部右侍郎著于式枚調補未到任以前著瑞良署理郭曾炘著補授禮部右侍郎欽此

召見軍機

二十八日

上諭禮部左侍郎著景厚補補欽此

論說

強迫教育問題　（肯留）

將欲使至龐大至貧弱屢爲外人所迫脅恐嚇之中國。躋之以進於頭等。非造成國民不可。夫人而知之夫人而言之矣。將欲使至野蠻至頑固。屢爲外人所詆毀非笑之人民。蘇之以進於文明。非普興教育不可。又夫人而知之夫人而言之矣。然政府督撫州縣。提倡者不一人。畿輔內地外藩舉辦者不一處。農務工藝鐵路。研究者不一事。官立商立民立。發表者不一時。而人民之進化依然。國家之進步依然。又何故哉。辦者曰獨不能歡羣衆不能歡衆人以多數。我以少數。雖使柏拉圖究管理。笛卡兒作教員。倍根陸克斯賓塞爾諸哲學輔助其間。亦難收學校之功。而奏無窮之效。蓋欲求治之發展。非鍾、普及、之目的、不可。欲鍾、普及、之目的、非用強迫之手段不可。此東西各國。所以有干涉國民教育之權。我中國近日強迫章程所由定也。雖然竊恐館言而不能行。何以故。中國自甲午戰敗以後。無事不在振興。無時不言改革。然章程甫定。幕臣則札之府道。府道則札之州縣。州縣者札無可札。不以實成紳董爲詞。即以曉諭地方了事。一紙空文爲歷來行政之結果。此不能行之遠因一也。省以十計。府以百計。州縣以千計。名雖一統。實則黃河揚子江珠江諸流域。各自爲其風氣。天然形勢。既有穰長莫及之虞。社會情形。又有尾大不掉之慮。此不能行之遠因二也。官民隔絕。已數千年。見長官則畏若虎狼。遇公事則情同冰炭。猛既不能。柔亦無濟。此不能行之遠因三也。個人實任。未入耳膜。世界競爭。茫於胸臆。告以教育之義務。非以爲服從西教。即以爲受制洋人。自尊無外之心。牢不可破。此不能行之遠因四也。然而待自國之籌。則千歲無時間。而又何貴乎強迫也。挾務全局細繹前因。其有部章所未議及。可爲強迫方法之先導者。厥有二事。一勸學須委重官也。查各國蒙學教習。或由師範畢業。及高等大學堂畢業不等。教授之人如此。則總理之人更可知。中國初等位置。旁觀者久視爲不足重輕而辦理其間者。又復流品混雜。或假學務以壓制鄉愚。或藉公款而飽充私橐。利未見而害先出。蒙學所以多中止也。委以重官。凡鄉村之劣紳。惡秀不許濫厠。其中更爲之慎選教員。嚴定功課。既有以防其外界之擊刺。又有以作其內容之精神。不賞而民勸。不怒而民威。道在是矣。所謂勸學宜委重官者此也。一警察宜添學兵也。強迫之義務。不外及年子弟皆令入學。闔市民皆當任費兩種。然大縣數萬村。中縣萬餘村。小縣亦不下數千村。其一村之中若者貧者者富者者子弟及格不及格。不知憑何考核。將憑之州縣耶。則視線難周。將憑之紳董耶。則浮報不免。將憑之舊有之戶口清冊。則滄海桑田。又不知許多變局。其原不清。其委終不可得而理也。學兵一設。廉周知地下之利弊。熟悉各處之情形。其在專盡責任以內者。既無漏網之魚。亂社會狀態。實有不能。亦可彷各國或免其學費。或補以罰金之法以練償及之宗旨。所謂警察宜添學兵者此也。至若何處宜獨立何處宜聯絡。何者宜單級教授何者宜複級教授。已有之款何項可挪移。未有之款何物可創辦。在執事者臨時相宜布置。未可以一昇并發說也。

來稿

論中國國民今日宜研究國際法

中國以五千年來開化之歷史文藝學術無不開世界之先河。顧迄今日而事事居於人下。國勢危岌如累卵是何以故哉。論者謂中國人無法律思想。或曰中國祇有私法而無公法。汪氏曰。烏乎然。烏乎然。周作五虐之刑。法漢蕭何纂法經六篇。皆吾國法律之特徵。至於國際法萌發。遠在早春秋一書。凡朝聘、使、聘、會、盟、征伐。無不有一定之典禮。相共遵之秩序。齊桓葵邱之會。歃血戰書。盟誓諸侯。曰凡我同盟之人。既盟之後。言歸於好。其最有益於國際法者。如五命曰無曲防無遏糴無有封而不告。又春秋傳曰特先王之命載在盟府世世守之長享勿替。有渝此盟。神人殛之。嗚乎。遠在二千年以前。國際法之發達已彰著如此。豈得謂我中國無公法之實例哉。然則謂中國有完全之公法可以適用於今日之國際乎。汪氏曰烏乎然。烏乎然。春秋時代之公法不足適用於今日之國際。春秋時代之大列國與今日之大列國異。故惟吾所論者中國際法之觀念。其淫既如是其早。顧自秦氏以降日漸淹沒。際今日海禁洞開。萬國比鄰。每一交涉之出。則國圖相應。否則一味頑強。致令外人以公法相繩。實言時者辱國喪師。禍無窮。日。果誰職其咎哉。汪氏日。國有東西。地理則然。學有隆替。歷史則然。欲知歐西國際法昌明之由。以反觀吾國。不可不通觀東西洋之歷史。中國自春秋戰國以降。多統一而少分據。歐洲自希臘羅馬以降。多分據而少統一。申言之。即歐洲以分據爲原則。以統一爲變例。中國以統一爲原則。以分據爲變例。分、割、據、爭、則精、進、故其所務者在對外。而不在對內。在馭民。而不在愚民。統一、則無爭、無爭、則退化。故其所務者在對內。而不在對外。在愚民。而不在騙民。趙文子曰。國非聖人。外寧必有內憂。子輿氏曰。入則無法家拂士。出則無敵國外患者。國恆亡。曉夫此中國致衰弱之大原因。凡文藝、學術之不能進化。實基於是。豈特一國際法爲然哉。（未完）

時評

比十年來湖北軍之榮譽幾幾駕日本之武士道而上之。各省求新軍者。皆來觀法。宜其於軍人之資格無不備。且善也。遽、竟、止是邦。暫行路之傳聞。據通信之報告。凡諸種種現象。又何較諸其他行省無殊百步五十步之比也。曾帶之與除官。其友助因如家人父子而乃勝張爲幻。故發僞電以。令其銷差。（事見昨報李隊官親供）此何爲者也。夫某管帶以區區一營挾嫌作僞乎盜名犧牲大臣之枝屬以利其效用。先類以鹽之私心自用異己之喪師實國安知不有其人尤而效之某管帶不足惜。固亦湖北軍之羞也。嗚呼予欲無言　（楓）

各省公件

法部奏准各級審判廳試辦章程一百二十條

第一章　總綱

第一條　凡審判案件分刑事民事二項其區別如左　一刑事案件凡因訴訟而審定罪之有無者屬刑事案件　二民事案件凡因訴訟而審定理之曲直者屬民事案件

第二條　凡登記事件由該管初級審判廳照登記章程行之

第三條　凡本章程未規定者依舊章行之無舊章者由法部酌核辦理

第二章　審判通則

第一節　審判

第四條　凡民事刑事案件由初級審判廳起訴者經該廳判決後如有不服准赴地方審判廳控訴判決後如再不服准赴高等審判廳上告

第五條　凡民事刑事案件除屬大理院及初級審判廳管轄者外皆由地方審判廳起訴經該廳判決後如再不服准赴高等審判廳控訴判決後如再不服准赴大理院上告

第二節　管轄

第六條　各級審判廳管轄之民刑案件依法院編制法草案第二三四各章辦理但初級審判廳管轄之刑事以杖罪爲限刑事案件如係數人共犯從罪重者之管轄

第七條　各級審判廳管轄之區域暫依內外城各巡警分廳轄地爲之　（未完）　非中

專電

●北京電●外務部與各國領事議定租界禁烟辦法准於明年三月初十日實行　（二十八日亥刻到）

緊要新聞

政務處集議要政之大綱

●二十二日會議政務王大臣在期濤國集議是日除戴少懷尚書未到其餘軍機大臣及各部院堂憲一律到齊與議閱所議事件係關于籌款各要政如　改良稟服　開闢商埠　復興海軍　擴充航業　添練各省陸軍　等政事凡關籌款理財各要政均稍掛議未提開交議誠勸趙炳麟史履晉等摺奏至六鐘始散議各歸云　所

政府籌收回電報局善後辦法

●郵傳部陳尚書等奏准收回電報局改歸官辦業誌本報現探聞原奏各省調設電綫合計萬餘里工程應在百餘萬上下自發雲貴一隅之電殷商尚虞吃虧今此統歸更難著手者利

則歸已害則歸公恐無此情理云云　又聞郵傳部收回電報局各大軍機咸贊成此事惟相國則深慮股商一旦失業難以爲情昨特親囑陳尙書愷切告諭並將股票優給價值俾得另謀生業陳亦頗表同情

電報股東致樞部要電　香

●北京軍機處都察院農工商部郵傳部鈞鑒本日遵商律開股東會公議以電報係奉旨官督商辦三十年來軍國大事從無貽誤報效公家約數百萬今大部議歸國有並未先期招集會商遽定股價顯與光緒六年原奏章程第八條永歸商辦暨二十八年准商附股之諭旨相背商等懷遵迭次特旨官辦之股竊所未喻即各國收商業爲國有亦須詢謀僉同斷無抑勒強買之理惟大部旣以全國交通爲詞商等祇得於萬難承認之中勉籌對策請大部決擇甲照大部近日奏案各省請設各綫不下萬有餘里約計工程當在一二百萬以上今以已成之商電四萬二千餘里爲比例加以海綫價律及現存材料公積則公司財產實值千萬以上按股勻攤以實大部無取便宜之譏乙最近五屆之內共得官利餘利一百二十一元按照交通銀行存款五厘計息以定股票之值丙照香港股東會來電顯鑒督各股東仰承大部意旨之辦法伏乞代奏再公司律有查加籌股本爲擴充路綫之用但須遵照商律舉董辦事以上三端員電原訂章程第九條股東可隨時查帳茲特遴舉查帳董事五人合並陳明電報股東會全體胡琪等叩禡　貫

信大臣奏准節制各省墾務

●綏遠城將軍信勤〻日面奏奉准綏城墾務緊要沿邊道廳以下各官關係墾務均應歸其節制當即面奉　諭旨允准並飭下直甘秦晉各督撫遵照　香

華僑請開國會

●南洋華僑現亦公舉代表來京赴農工商部稟懇代奏請開國會　電

立憲前途之阻力

●開設國會之說政府諸公不過視爲口頭禪非眞有急於此也日前學部會議德國設立靑島大學及京師學堂辭退英國教員之交涉相對無策嚴侍郞乃喟然曰外交之强勁全視國民爲後援我看外間請開國會之說甚爲有理管學大臣亦深韙之然不過作一塲之空談而已政府之言及國會者大都如是然阻撓之者則甚有力而實在閣前派赴德國之憲政大臣曾上封奏一件說明中國不必立憲之理中有數語云日本之所以立憲者由於國民有擁王倒幕之功故以報酬而立憲法蘭西之所以立憲者由於革命已告成功故不得不立憲今中國國民旣無功應得立憲之報酬又無革命之事實故決不可以立憲擾亂國是云云　閣

電商株昭鐵路辦法

●湘撫岑堯帥爲株昭路事況日有長電到京大旨以力護商辦爲詞並言部中與商爭利湘人極爲反對警稱暮雲司一帶如插官旗欲將該處房屋盡行打毀云云

盛宮保致郵部電云蘇道濶年來漢面稱湘公司反對萍澤紳不敢報詞出面買地官路插標已爲岑帥防縣保護將來可否提價案凡不領地價者可估價造册交縣轉給一面挖桑爭路饋道已回湘相機安排隨時禀部獲帥到任接湘公司電頗貲躊躇擬電余經理來鄂面加開導部中辦事似惟有實事督攜岑電如何敢復乞示慮否詳電候帥以備因應乞鈞裁盛宣

郵部近密電上海盛宮保與議株昭路事現定甲乙丙三種辦法（一）出資買歸官本由湘公司案主昭山（二）十年後准湘人備本贖回（三）由萍礦附入總公司股本二十萬　部

北京通信

●請擬簡派大員巡閱長江之風傳○某觀察自京來信云政府以長江水師自見廢弛弁兵半多老弱且多非水師出身不諳駕駛擬簡三品以上大員南來巡閱認眞淘汰一切巡閱章程悉做彭剛直公巡閱章程辦理各省新倡艦隊沿江礮台均歸統率以一事權而專責成云　訪者曰此舉固善安得剛直復生　務

●議派京旗陸軍駐藏之原因○樞臣與陸尙書擬派京旗兩鎭駐紮西藏茲探其原因係爲現議藩籬宗室轉衞軍駐紮禁近各處其原有京旗各軍即可勿庸加派駐護　內括故擬揀選精壯遣駐西藏云

●遙智總領事有缺派消息○外部前擬奏派遙羅智利兩處總領事以保華僑茲聞各堂憲因無相當人才難資奏效擬暫從緩奏派俟有相當人員再行奏請派充以重外交云

●白金柱有授滇提消息○雲南開化鎭總兵白金柱此次統率滇軍十七營駐防沿邊運籌督剿某匪稱爲干城良將現擬將保勳改調他省而以白金柱補授雲南提督云

●通飭各省速設蠶桑實習廠○政府近以蠶桑一宗爲中國原有之利近以講求不精遂致日形退化不見發達擬飭各省速設蠶桑實習廠講求製造各法以便仿做聞已通行各省遵辦俟有成效卽行詳請立案云　貫

江蘇通信

●派員調查警務○清江警務局巡士踢傷人命後名譽爲之大損省憲特委留東警務畢業生李鴻楨來浦調查俾可設法整頓

●委員會查營兵傷人案○阜寧防營因捕獲鹽匪誤傷居民一案營縣所禀語句不同其中顯有別情營務處沈觀察徠特委候補知縣任乃賡明府會同前往會查以便提訊

●寶太夫人大慶○兩淮海州運分司寶遠之太夫人於五月二十一日七十大慶浦中官場自提督以下各員咸往署中拜壽

●調員來浦閱操○江北提督蔭固帥特調湖北候補道現充兩江督練公所參謀處總辦陳宧觀察來浦校閱十三協兵操聞觀察已於十九抵浦於二十二日閱操

●竊犯何故自盡○竊犯周木升在輪船間竊取衣包等件爲警察巡士所獲經巡長汪君刑訊午天並無口供遂於二十一日午後在局引刀抹入心中殞命淮揚道奚觀察飭淸河縣帶同件作前往相驗　頌

山西通信

●強迫銷售官報○幷州官報自出版以來除官場購閱外其紳商軍學各界幾無一人訂購以致銷路頗滯該省大吏特通飭各屬迫令銷售見聞本局增發幷州官報現已裝訂成本查照上年晉報之數分別通發每份通年提定報資二兩八錢按季勻攤各屬俟收到報紙卽備貲紳商行店閱看以廣見聞幷將報資如數收齊在於每季之首彙解來局以資周轉此係官報非前可比毋稍觀望致干屛催仰卽遵照辦理

●通飭遵用部定教科書籍○晉垣提學司以教科書籍關係重要各屬學堂所用每多購自坊間非失之高卽失之陋淘非整齊劃一之道茲特札知各屬嗣後務遵學部頒發教科書目一律採用其未經學部審定者一概屛棄如有不遵之學堂將來離屆期滿亦不准畢業並飭各地方官督同學務人員迅將所用課本某門授至某課按照學年程度列表詳報以便查核　邁

福建通信

●泉州酒捐已定○泉州城內售酒各家向例歸官抽費謂之官酒茲改爲酒捐凡土酒以地瓜糖水紅麯釀成者捐若干外來公酒捐若干紹酒捐若干各有定章專派委員抽收云

●委查田賦不均○興化田賦不均每兩錢糧收四五串文之多民與官迭次抵抗釀成鉅患今春興化府江春霖御史奏請查辦　上諭飭松帥特札委黃大令鴻年到興查辦田賦錢糧一切情形詳細禀復以憑奏復云

●廈請改良警政○廈門警局巡官劉炳之自到局後調查一切凡各巡士多未受過教育各巡長亦半屬下流社會不知巡警爲何事乃保護人民地方之治安啟社會商紳各界均未得巡警保護利益劉昨上禀條陳廈門巡警應與辦改良各事應革除各弊洋洋灑灑約二三千言聞劉觀察大加獎賞提卽飭照施行云　蘊

●閩人士輸助國民捐之踴躍○汀州府漳州府龍岩州林於劉達廟魯齊趙孫張會等十一將紳宦頃由漳州林君傳奎組若蓮君文先趙君齊還發起組織議政公社倡輸國民捐藉爲清償外債振興內政旬月以來認捐者極爲踴躍劉君賓中閩述云現在已達四十餘萬之譜　蘊　按閩人之熱忱好義如此誰謂吾國民無公德心也（貫一）

浙江通信

●電氣工藝要求專利○甬人孫君義方向研究電術富成豐年間曾隨吳子登欽使留學英國四年光緒戊寅中國創辦電報局經李文忠盛宮保派充電報機器教習學生三十人均有成效大北電務公司自創辦迄今始移經理其事又經前督辦盛宮保稟准設立電報機器廠造成發電機器千數百部電報局所用機器均出於是嗣因管廠乏人所有機器仍向外洋購買近因郵傳部陳尙書有創設電品所推廣電務以挽回利權之說孫君特呈所繪成機器與郵傳部立案詳請飭各電報局專購中國機器一以挽回利權想中國工藝當在萌芽時代知電術者尤如鳳毛在上者果能提倡而保護之則將來中國電器之發明詎有窮哉又聞孫君曾製有一電氣小輪每小時能行十海里所用電料較之煤價省十分之九現已製有兩艘擬向杭州錢塘江西湖試行此船最小者可容十人以一人司機船價不滿千金所有材料藥品均取之中國每行船一日所費不過兩元果能擴充於內河航業大有進步孫君擬日內在杭州試驗請官紳鑒定後卽向部註册要求專利云　先

湖南通信

●推廣水上警察○湖南總辦潭醴安鄉四縣水上警察熊區庭大令從龍近日來省面謁堯帥稱各段所設水警分局均經鼓令於月前前往巡視一切尙稱周密惟株州及觀湘門兩岸地方日漸繁盛居民甚多盜賊充斥非各添設水警分局一所不足以保治安而增幸福已於日前招警募勇二十名添造巡船數艘輪流稽察以靖地方至常年經費現在抽收船捐已得款四千數百餘串除開辦株洲觀湘門兩局共用錢二千餘串外僅存錢二千餘串不敷甚鉅茲擬再行加抽湘漢小輪船捐暨往來商販竹木魚等項捐款曾經傳論各商均願承繳故特來省面請核示聞堯帥已飭令和平試辦務使羣情樂輸方爲得法不得過於操切致生事端云云　豐

廣東通信

●提示淸理訟獄○粵臬蔣廉訪式芬飭提淸理積案章程稟奉張安帥批詞謂可現因各屬詞訟監押積壓過多爲之調査原因釐定清理辦法幷將上控案件及監押案犯未結較多之州縣委員前往會督查核所擬章程有條不紊均甚妥洽應卽照辦惟徒法不能以自行得人乃足資治理各屬道遠遙遠上司考察難周該管道府州牧耳目切近並應責成督率淸理考核勤惰知有謊斷不勤辦事疲玩之州縣亦卽據實舉發勿稍瞻徇用期政平訟理爲要仰卽分別移行通飭遵照　派

廣西通信

●潯城州匪蹤紀聞○革命軍孫首領之黨僞總兵秦柱參謀劉羽二迎因潯亂未成別率革軍二萬餘人分道自曾安州出永甯州界直趨州境羽昭潯柳爲龍提偵除探知諜報桂撫及署潯州呂太守柳州徐直剌與柳州鎭王鎭軍等一體堵截該匪等逞分竄思恩

●南甯府又建教堂○南甯來信云本月十九有英教士顧甯格勞法敦士晉乃安奉本國公使訓諭並執有護照來府謁見署南甯府楊太守仲芳稱在府城東垣增設耶蘇會堂一所請出示保護楊太守已傳知所請　邁

海外通信

●英國空中船之墜落○是船長四百五十尺有發動機五處爲世界最大之勝勒耳式之空中船也日前於英國哲里赫棐州試行運轉之際自高三百尺之處墜落受重傷者計十六名

●遙羅貴族學習造船法之勤奮○遙羅國貴族之青年子弟及遙王之猶子共十人現在日本川崎船廠學習造船之法所有服式飲食均與日本工人無異日夕與日工爲伍同時作工大約須在該船廠學習五六年方可返國云　眾

Continued :—HANKOW TIMES.

漢口中西報

第貳張

告白刊例

本報代派處

彭楚臣兄鑒　前因棲賢寺地皮轇轕作證囑照來稿錄登業已遵命應需刊費兩次開單送閱未蒙擲下新見報速速照數送交再勿延緩爲盼　本館經理人啓

秘密傳話電機出現

湖北官錢總局發給四次息銀廣告

本總局經收川漢鐵路鄂股欵定章每年發給息銀一次從前應付息銀業已照章發給在案現屆六月應付第四次息銀之期茲定於六月初一日起至六月底止凡在本總局購買川漢二期收照及已經繳足三期之股票務希各股東速持來局領取息銀本總局隨到隨付特此登報廣告以便週知

漢口德華銀行新出鈔票廣告

天祥泰卓儀記告白

新到漢口新開采章文綢緞廣告

漢口恒春衣莊

雷達利修理鐘錶

漢鎮新開紫陽觀歸

漢口河街　牛夏麯

日信洋行經理　日本大阪公司　日本水火保險

永年人壽保險總公司報告

廣廷昌和記製造輪船機器公司〇並有快捷小輪船出賃價值格外公道

漢譯裁判與警察實用法醫學豫約券出售

商辦度支部批准信義儲蓄銀行廣告

四川　復天心川洋雜貨遷移廣告

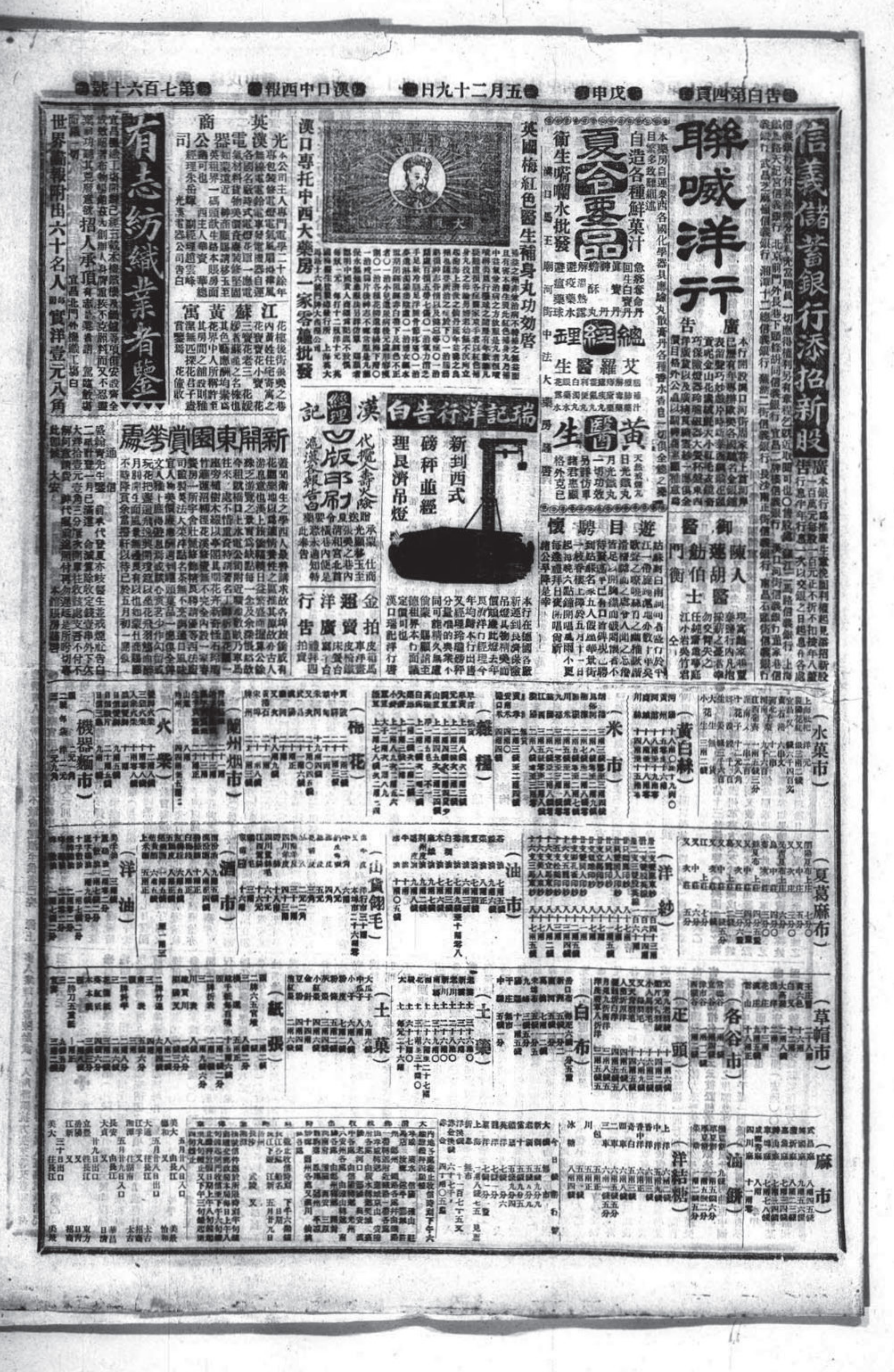
寄售清香楠木花板

新開康齡機器細麵廠廣告

漢口胡同昇銀樓



良醫雷漢



信義儲蓄銀行添招新股

廣告 本銀行…一百萬元…

信義銀行支付其盈餘分紅利…北京前門外長巷下頭條胡同信義銀行 宜昌二牌樓信義銀行 湘潭十三總信義銀行 長沙南正街信義銀行 武昌芝麻嶺信義銀行 藍新二街信義銀行

聯威洋行

廣告 本行開設漢口河街…專辦歐美各國…

御醫

陳人鑾 胡伯士 …門衙

夏令要品

本藥房自運泰西各國化學器具…丸散膏丹各種香水香皂一切俱全

自造各種鮮菓汁

衛生嗬囒水批發

急痧奪命丹 回生白寶丹 寶丹 辟瘟丹 解暑丸 酥露水 避瘟疫藥水 避瘟樂球

漢口馬王廟河街中法大藥房謹啓

總經理

艾羅醫生 補腦汁 …

黃醫生 天然…丸 日光…丸 月光…丸 一切功效 另詳仿單 諸君惠顧 格外克己

遊目騁懷

英國梅紅色醫生補身丸功効啓

漢口專托中西大藥房一家零躉批發

瑞記洋行告白

新到西式 磅秤並經理良濟吊燈

本行在德國各廠新近到貨…漢口瑞記洋行謹啓

漢記 經理 凸版印刷

代攬人壽火險 …此布告

滬漢各報告白

金拍 洋行 廣告

有志紡織業者鑒

宜昌機織工廠開辦已經三載…招人承頂 有志者請…宜昌北門外機織工廠白

世界畫報附出六十名人圖 實洋壹元八角

英商光漢電器公司

本公司主人專門電學二十餘年 專包製修電燈電氣風扇…經理朱岳…光漢電器公司謹白

江蘇黃寓

花樓後街…花寓…

新開東園賞笑處

水菓市

黃白絲

米市

雜糧

棉花

蘭州烟市

火柴

機器麵市

夏葛麻布

洋紗

油市

山貨雞毛

酒市

洋油

草帽市

各谷市

疋頭

白布

土藥

土菓

紙張

麻市

油餅

洋結糖

本館啓事

本館現欲添聘武昌訪員數位如有消息靈確文字清順者請即日連寄新聞三日以便採擇合用者格外從豐奉酬不合者不覆再投函時務將姓名住址詳細開示以便接日派人收受此啓

本省紀聞

武昌

●二十八日轅門抄○委辦駐沙川鹽保商局兼宜昌轉運局四川候補道沈敦堅稟見辭回局　新授江西吉安府武玉潤由京來見　前署貴州安南縣凱光桑見　委辦宜昌官礦轉運分銷局知縣薛師錫稟辭回局　知府王孝繩由河南回奉委稽查漢口火車貨捐局銷差下文案差

●督憲飭禁划船多裝勒索○陳小帥剳因訪聞九漢夏渡江小划時有多裝勒索錢文情事且現在江水泛漲若不從嚴禁止殊非所以惠行旅而重生命故於日前札飭巡警道及有水利專責各員嚴行查禁並親擬示文僉張江干俾衆周知　獻甲

按划船之弊、禁不勝禁、即以公渡船言之、舵工、水手、各有工食、其渡送客人、斷須遵定章、數倍況彼小艇乎、救帥之禁令、雖嚴吾恐奉行者、視爲具文、鮮能仰體憲意也、

●督憲閱視兵操述聞○二十八日八點鐘時聞督憲陳小帥前往左旗閱視馬步砲各營操法當由各營官長預備一切頗爲認眞云　如甲

●督憲飭解度支部飯食銀兩○督憲准度支部咨催上年飯食銀兩已詣前報茲聞已飭藩司將光緒三十三年三月起至本年二月止應解飯食銀二千八百七十七兩零搭交委解第四批京餉委員周令殖管交該部收納矣　非乙

●●●●●●

●督憲飭繳官報費○督憲據官報局詳稱職局附出兩湖官報奉前督憲趙批示派銷各屬府廳州縣暨統捐籌餉各局其府廳州縣報費由藩司分兩季扣發統捐籌餉各局報費由善後牙釐兩局扣發均不得延宕蒂欠等因各在案茲查去年年終及本年上季各府廳州縣暨各局報費迄今尚未解局前曾開單咨請藩司暨善後牙釐兩局先行如數撥給以資周轉乃接藩司暨兩局移知以無款劃撥現在職局需款甚急相應呈請憲台查核賞准飭速解繳以免拖延等因剳特札飭藩司分剔催繳勿稍延欠云云　非乙

●藩憲飭查各學空缺銀兩○藩憲李方伯以各府廳州縣儒學教職遇有事故應扣空缺銀兩加倍銀兩現屆造報光緒三十三年奏銷各學均未申解剳由藩憲專札飭造清冊賫司以憑報部並令將空缺銀兩隨文批解　泣乙

●藩庫收發款項之報告○湖北藩庫昨日（即二十八日）收發各款茲據探錄一關查錄左

一兌收解到關稅銀淸各府州縣
武昌府　江夏縣　□陽縣　興國州○漢陽縣　漢川縣
孝感縣　蘄水縣　京山縣　天門縣　安陸縣　隨州
公安縣　江西德化縣

一給發各營局應領各款
鄖陽鎭標中左右後四營官弁兵丁八成俸薪養廉餉乾　又左營馬乾孳費　又前營千總俸薪餉等俸薪　又前營把總段承恩等馬餉　鄖陽城守營官弁兵丁八成俸薪養廉餉乾　竹山協千總劉任泰把總萬國梁等俸薪　安陸營官弁兵丁八成俸薪養廉餉乾孳費　荆州駐防滿洲營弁兵米折　委員補用知縣謝鼎勛領解第五批京餉盤費　臬司各審資費　德安府李守公費　江夏縣本審工食　前署隨州州判周興邦俸　前署保康縣知縣陸令榮康　建始縣典史李鴻鈞俸　捐甲

●學憲示催遊學畢業生赴部投考○學憲牌示事照得光緒三十四年五月二十日奉督部堂陳札開光緒三十四年五月十九日准陸軍部電開本部奏定出洋遊學生畢業回國後未經由部考試不得就差通行在案現准出使日本大臣李咨遊學士官畢業生一律赴部考試請派員送回省請迅防來部以便考試授職陸軍部考試等因到本部堂准此除分行外合就札飭札到該司即便遵照查明湖北如有畢業生回省飭令赴部投考勿得自悞等因奉此合行牌示仰各該生等一體遵照如已畢業回省迅速赴部投考勿得自悞切切　縻中

●何大令奉委讞局承審○武昌府讞局承審委員沈大令嚴現已委缺所有承審一差經藩臬兩司飭委知縣何慶瀚充當其應領薪水夫馬即照趙永帥核定新章按月支給書錢五十貫以資辦公何大令奉札後即赴各憲轅稟知稟謝聞日內即行到局理事　獻乙

●張統制稟請集股試辦丙棧○升任閩督張中堂建議修築甲乙丙丁四棧以鄂垣爲川粵兩漢鐵路樞紐將來鐵軌普達商業繁興可佐客棧之不逮嗣以路股未能招齊而甲乙丁俱有學堂借住惟丙棧閒曠可惜張沈臣軍門擬集股銀一萬兩先行試辦昨二十七日已據情稟請督憲奏　縻甲

●教練隊隊官李守忠稟本營管帶私造僞電一案親書供狀稿○（續）查該員伊至交彼此互相呼應使趙不知僞或知僞的無拍發僞電情事何以阻攔若是知僞電由伊捏造決無疑意之實在情形也學生愚蠢遲荷列憲培植粗知武學而伊與學生同營多年由忌刻而生懷疑者已久並因前管帶張國節赴川時保伊充管帶有果狙令全營弁兵公決舉牌等件學生以張管帶接事之後經容奭丁與民間排實數起且購一機器數具復干講堂有壞營務似此種種所爲何能令之有不可教學此軍隊人人知之學生以心直口快大不爲然有排伊黨又求帥去任時有陳伊斯營之議伊即邀同合營因結團體實圖挾制學生獨以爲患恐免爲則可邀約挾制則不可以故此事又捺伊黨遂積怨愈深出此聽計此又伊因積怨而僞造電調之實在情形也所有學生各情齊竹雖述今承傳訊略將大概據具親供伏祈大人堅情核人籍所有具稟屬實不敢虛謊須至供者已完　源上

●汴撫考察實講事宜○汴撫林中丞委張葛太守瑋來鄂接洽保考資實講所章程又云則有公幹昨稟見陳小帥面陳一切云　孫乙

●陸軍學堂監督函請置配子彈○陸軍特別小學堂監督兼學部正諮議官督練公所總參議張觀察以該堂機關槍久未開放日前函商兵工廠（在漢陽）總辦蔡子昭太守先飭該廠槍師檢工預備試放嗣悉槍彈合用昨二十七日復函請配置空子彈云據本堂教習麥漫福來稱昨日放驗子彈火機尙堪合用又據貴廠何監工先行試驗亦稱合用現擬請執事先防貴廠暫配四千空子彈以備學生試放之用該機槍赤擬於下星期取回所有一切費冲之處統容面謝云　縻甲

●陸軍監督稟留日本大尉○兵工廠日本教習松林義之兩年合同已滿陸軍特別小學堂監督劉疏遠觀察以秋操在即所有秋操新編氣球隊電話隊該員曾在日俄戰征中等管其事最爲專門熟手且其擔任該堂科學尙未畢業擬展留兩年以便教授并以該員一人料理秋操輕氣球隊暨電話隊尙不數用擬添下士一名以爲助理俱係實在情形故昨二十七日已一併繕摺稟請督憲陳小帥矣　縻乙

●兩湖奨實教習薪水一覽表○兩湖總師範學堂仁義兩齋已經開辦茲特將義齋各科教習月支薪水列爲表式以供衆覽其表如左

監學兼音樂科教習	權國垣	蘇鍾正	六十四元四十元
修身科教習	呂承源		三十元
史學科教習	雷豫釗	邱　畠	均三十元
算學科教習	黃乾元	朱綺章	均三十元
體操科教習	竇建極	王蔭槐	均三十元
地理科教習	周龍驤		六十元
教育科教習	余德元	王先庚	九十元
	王劭恂	傅廷儀	三十元
經學科教習	王廷梓	尹□湖	均四十元
	蕭經平	余嶽霖	均三十元
文學科教習	傅守謙	陳培梓	均三十元
習字科教習	胡柏年	吳寶術	均三十元
圖畫科教習	汪洛年	張　灑	三十元
手工科教習	張　源		三十元

勺乙

●存古學堂大考各題三記○存古學堂暑假大考其經學各題已紀前報刻又探悉史學各題照錄如下（史學主課題）陳壽帝魏習鑿齒帝蜀歷代皆有比例可通行否　今日銅幣之現象他日流失若何（經學詞章堂輔助史學課題）秦用客卿與今日情事異同　婁敬和親之議後世多倣行之者今泰西與國多互結婚姻不聞以種族爲嫌何故）尙有詞章各題明日續登　其乙

●鑛政局札飭訊結侵佔十三姓鑛地訟案○興國州屬之業家尖礦地礦苗甚旺有該州革書方芸芝武舉陳戊寅將韓姓契據匿出指實陳貽武嗣又被武歟隊改實爲租數韓與羅訟日前韓春南又呈控鑛政局奉批卷查此案既經革書方芸芝武舉陳戊寅夥合立票審券如果陳貽武歟隊改實爲租韓姓嘗可仍邀方芸芝等出堂理論且界內混占地產至十三姓之多人衆理直氣壯陳貽武一人所能與抗方芸芝等又豈能置身事外故昨二十七日札飭興國州迅傳在案人證集訊斷結免滋訟累云云　縻乙

各屬

●稟懇學部豁免提解稅捐（江陵）○江陵傳云民間以婚嫁改學ㄓ捐原爲地方辦學而設經前督憲張奏准在案現聞提解省垣五成皆不願完納因之正項收數亦爲減色日前紳學兩界集議公推劉君曉峰作一縣代表向學部稟懇免提但不知能邀允准否　琫甲

●勸學所文案虛設（江陵）○江陵勸學所文案李君某某聞係自行强占學務總辦凱司馬靜涵前江陵縣張大令心田以該生擧名素日狼藉並未與照會現聞一概文牘册表均不勝任闔縣學界擬羣起而攻之　琫乙

●勸學人員舉定（江陵）○江陵縣日前各區伊舉勸學員姓名錄下　（捕區）王培楨（沙市區）郭炳忠（沙鄉）凱德俊（龍區）史伯謙（都區）傅長民（虎區）張樹人　泣乙

●姑妄言之（江陵）○江陵職員曾錫爵具呈追逐竊盜黃永勳至江邊無踪遺憲齊批以如果屬實自是竊盜鳥水逃逸究竟有無証據是否謀盜殺斃移屍黃劉氏是否無據之詞未遽抄呈縣案無憑查核仰荆州府即飭江陵縣詳復核奪云云

剝都西關外李姓僅一女九歲在關中昨於二十日午刻忽然不見舉家倉皇嗚鑼四處找尋二日杳無踪跡不知如何下落

革黜書役案詐張煥亭因案勒詐周光耀錢文其母喊稟府尊飭得實情過錢九串是實飭令黜革具限追繳　東甲

●堂長被毆（應山）○應山縣高等小學堂算學教習備人擧理堂長之友張光烈係應山人頗通算學堂長因與縣主陳商量聘請來堂專任算學功課上學之日學生等不服相約不講禮大摔堂長寛堂長隨即稟明縣主將學生等請至署中大加申斥學生等回堂滑到堂長臥室抓出痛打一頓刻已停堂如何究結俟查明再登　笑乙

●煥然一新（德安）○德安府前奉憲札飭改六房爲九科現高太守已遵照辦理將各房辦公書吏或歸併或另加分別派充並將六房匾額更換府署之表面不覺煥然一新　李乙

●飭拿訟棍（德安）○德安棠稱好訟高太守下車伊始投呈上控者絡繹不絕太守以詞涉繁雜疑即訟棍所爲當傳齊各代書詢問一切果有大半非出自代書之手於是論以此後每逢告期來署領取戳記上無戳記者不收有戳記而詞不實或捏造謊控者則以該代書是問代書出後復又調查案卷見某某積案最多實係著名訟棍一面行知安陸縣飭拿一面自出報告曉諭訟棍爲害極大未受害者甚勿受其愚弄會經受害者不妨指名控告云云彼訟棍者可以斂迹矣

據泰西代人辯護謂之律師執法者尙賴此以明曲直中國不然登中西果有以異乎蓋一則屬公一則屬私其理有不待智者而知其然也　李甲

●安陸城守鬧革記聞（安陸）○安陸傳云安陸城守鄧某因圖賑某號賑銀逃爲該號所控又於日前被匿在案之隨州

巨紳楊某（亦因圖騙某號銀號控經府提訊不到）前太守李通詳各大憲日前傳安參府奉文轉飭城守差撤委世職熊高顯接署傳聞如是姑照錄入　李甲

●勸學所請立案（咸甯）○咸甯周君右岑等近在文昌閣設立勸學所當赴縣稟請立案已稟武次彭大令批准惟學董尚未舉定一俟舉妥即行開辦　勇丙

●紳衿毀傷教員（咸甯）○咸甯縣三都孝英初等小學堂去年開學該處風氣未開周佩珩等指爲異端揭帖毀罵該堂副教員李子鵬由伊門首經過即周故意挑釁糾衆兇傷將李沈溺塘中幾遭不測李已赴縣稟請驗究武次彭大令已准飭差傳訊矣　勇乙

●隄工述聞（黃州）○黃州府漢川門外有大洲廣延十餘里頗利耕種惟每春川水湧發禾黍盡付汪洋農民苦之黃太守親往勘視特諭紳董於此地依江岸建築長隄以防水患刻工程已告竣云　李乙

●稟請改抽皮油捐開辦警察（羅田）○羅田縣擬將木子捐改辦皮油捐開辦警察日前具稟督憲茲得憲督批於下稟悉該縣警察事務應即趕緊查照前擬所議章程訂期開辦勿稍延宕敷衍是爲至要至請將木子捐改抽皮油捐現據查明俯便易行於民不擾於公有益應准照辦仰北按察司轉飭妥爲開導務令各造戶自行感發樂輸以濟要公此繳　泣乙

●錢業糾葛了結（廣濟）○廣濟信云武穴豫康有慶達背章程破壞團體一事曾紀本報茲悉其事已經義成執事黃文植君竭力排解議罰豫康銀六兩有慶一兩義成裕大蓉厚祥裕隆泰昌恒泰等六家各五錢乃竣其事此鍾滌漦放利而不顧公益者亦當頗抨諒不至再蹈前愆也　議乙

●火信（廣濟）○廣濟信云武穴正街信成紙店於昨夜二句鐘時（即十九夜）不知何以失慎隣人皆從睡夢之中披衣而起則已火光四射煙餤沖天眞有不可嚮邇之勢幸同善堂及會館水龍陡至竭力灌救一句餘鐘始行撲滅計焚去二家屋瓦之壁間物件計所損失亦甚不貲上月底正碼頭之下曾焚去六十餘家區區市鎭抑何火患之多歟　議乙

●縣令教員兩不相洽（應山）●應山高等小學教員曾光照徐煥俱前任黃學司所派與在堂各生相處頗好惟滕大令並不接待刻下二君將一切情形據實呈明學務公所學憲以此風一長於學界前途大有關礙已札行該縣令確切查覆以便嚴究云　歙乙

漢陽

●府署奉飭通禁差役索詐○臬憲曾廉訪飭聞各縣差役每値下鄉勘驗及差票傳案等事藉端詐索殊屬擾害貝民深堪痛恨特札行漢陽府照飭各屬州縣查禁　湖乙

●醫局定期開診○漢陽官醫總局由砳大守飭撥款項考選醫士二員定於六月初一日在府城隍廟內設局開診現已出示曉諭　湖丙

漢口

●新任關憲到漢○新任江漢關道齊照岩觀察瑁環由沙市乘坐招商局之快利輪船已於昨日（即二十八日）下午三點鐘蒞漢屬下文武員弁咸在岸碼頭恭迓如儀　微甲

●會館設局開辦縣捐○江蘇候補道曾觀察紀響奉江督端午帥札委來鄂勸辦縣捐當即擇在長沙會館設局開辦矣　也乙

●邵太史請假回浙○法政學堂監督邵大史章因乘暑假擬回浙江原籍省親已料理一切當赴督轅辭行昨已乘輪東下矣　也乙

●漢防營官被雷殛斃述聞○漢防營哨官□□□都戎日前請假回江西原籍料理事務於二十三日被雷殛斃已由親屬發電來漢交源通利錢店轉知各處一時漢上聞之無不爲之追悼矣　也甲

●旅漢廣幫又接九江專電○五月二十八日晚九點鐘到電如下　禎南潮嘉香山三會館公鑒　專議薄事堪熱血誓勿稍息　南廣全人公叩　正甲

●高等小學監督手諭○夏口高等小學堂於二十六日開學一節迭誌本報茲楷君丹階監督君各學生不守學規擅自出入特出手諭二則照錄於下　諭房門房知悉學生無請假准牌不准越大門一步學生有客至可請至應接所無功課時方許通報　古乙

●固陵輪船赴滬驗修○招商局行駛宜漢之固陵輪船現因船身頗有朽壞定於今日開赴上海由該總局察看或修理或拆造俟到滬後再行定奪云　微甲

各局紀事

●巡警被毆○後城馬路警察二局巡警某因約束車夫反被陳連喜兇傷嗣由局憲何效廉大令一併移請夏口廳提驗懲究　智乙

●傳案訊究○江兩亭近爲與達長發街房屋赴巡警道衙門呈控警察一局某哨弁等舞弊案未結等情奐厚卿大令以虛實均應澈究昨特傳江到案研訊以憑究辦　智乙

縣署紀事

●分縣監禁大小排獄○大小排獄實銀中等去歲由夏口廳拿獲解送武昌府收審詳由臬憲提定監禁刻已札行到廳分別遞解黃陂孝感河南唐縣等縣監禁　勇乙

●飭令服禮賠事○郭喜生與王風翔之子嬉戲理斥反被郭兒傷已拾赴廳訊驗金府生大守以事甚細微傷亦不重飭辦約同鄰保務令郭向王服禮賠事了結則帶究　勇乙

●飭徵撤欵○寶善三鎭收局高順店賬近由商會移廳收押新卡宪蒙某三柱嘯稟訴金府生大守昨已飭速徵欵如延干比　勇丙

商會紀事

●飭令奉批遵行○同與裕等會揚漢通巷碼頭公產建作水龍公局已稟請漢陽縣夏口廳立案未奉批示茲復赴商會遞稟建作水龍公局總協理因難否准予所請已飭奉漢陽縣夏口廳批遵行　古乙

●飭候傳訊究追○唐理璐前因泰昌倪錬善擊買偏價控經漢陽縣批准差傳茲復赴商會稟控總協理已飭候漢陽縣傳訊究追不必歧控　古乙

●移請飭縣訊追○萬泰隆近在商會控萬順福鎭不還等情總協理諸君以事關商務已准移請湖南常德府防縣嚷公訊追以杰遠商　智乙

●商會判案○據本鎭豫康錢莊萬泰隆同泰瑞和海味號福太裕命店太盛合乾太源豐販賣牛皮之黃發祥鄭正與徐慶大亦鹽客人天祥永等廣宦福順太昌山貨行東熊秀山湯子玉鹽新東倪汗鑫伊任管事倪鳳階稱貨蓋印許還不還局破債悉各糾葛前在四官殿經八大行紳商黃翰臣侯清臣蕭期山杜青山勸斷不遂各等情先後節略來會當邀齊兩造倪叔任偶均未到詳詢熊秀山暨各欠戶情出一詞當實熊旣不憤重咨股又不邀倪當衆御責雜時同謀熊云倪已轉請金澤生准於明日接濟原紳等暨各寶號擬分五八釐之期各數推還固有此議故今日不便動聲色且情詞懇摯當勸慰各寶號暫安一日屆期務到可允則允不可自誤如萬難爲熊亦不能卸其責究日再理　同共

商業調查錄

●湖幫出貨之慎重○湖幫雜貨爲生意一大宗但每較各店倒塲數受重累刻特議定新章無論何店出貨必須先出銀票以昭慎重　智乙

●洋靛暢銷之原因○洋靛一項爲進口貨物一大宗但洋靛功效勝於中靛十倍故價値雖較土靛爲昂銷數甚旺此亦留心製造者所當研究也　智乙

●宜昌新茶到漢○宜昌茶商陸續來漢已紀本報刻悉鶴未公司頭製二五紅茶亦於日前來漢計春美五十四箱萃精十五箱已經售去惟知春美價銀二十八兩萃精價銀三十兩至於何行承買倘容再探　其甲

小說

偵探小說　明珠血　著者石厂

續第十五章

警察長大喝道。你還狡賴。罪已昭著。你還在強辯。不肯直說麼。只見伊克生連連答道。我實直說。我並不敢強辯。我實是被人家術弄。我自從由非洲來到澳洲。蒙主人喀拉特恩待。我本無半點異心。不料主人忽然一病身亡。遺下兩位小女主人。他待老奴甚好。只怪老奴一時糊塗。不該聽二女主人錄云之話。將老主人以前的一切事迹。一齊告知。又貪着錄云的賄賂。替他設法奪那兩粒珠子。時時刻刻窺伺大女主人愛媛的行蹤。見愛媛每逢夜靜更深。偷到後花園中不知做些甚事。老奴便疑恐那珠子或者藏在園內幾塊想跟著他去看。又恐被他看見。老奴便想出一法。做了這件毛衣扮作怪物。趁那天愛媛到園中去。老奴便從旁邊鑽到後園欄杆旁伏着。用目觀看。只見愛媛已哭拿在那假山上。老奴不解。接着便見件頃走了出來。見了老奴。駭得大聲驚叫。倒在地上。老奴便也駭得跑了回來。次日愛媛便病了。紀來錄云又時時催促老奴。老奴反顧得無法可使了。因想找一個人請教。請鬼使神差。便會着這個小惡畜生。被他帶我會到這殺田地。我着便用手指着那十四名兇徒中的一人。恨恨連聲。堂上諸人忙用目看去。起初都不認得。半晌忽被鄂階審官林根認了出來。這個人不就是上回審問汲雷福時傳証的那個亞條輝麼。　未完

附錄

漢譯實用法醫學大全　羅田王佑成郗楊鴻通合譯　（續）

例言

一此書之利益有三（一）可爲豫備收回領事裁判權之用外人自殺與他殺之方法各因其國之習慣風俗而不一致有此書則知外人自殺與他殺方法之內容因之得以鑑定不致爲外人所欺弄（二）可爲我國人民智識漸高之裁判豫備人民各種科學之智識漸高其作犯之手段亦漸巧妙有此書則將來之奇案巧犯得以豫先知之不致多費思索（三）可增補我國洗冤錄之缺略我國洗冤錄所載於檢查創傷一事頗稱詳審然以此書損傷論章較之除體性查創傷位置大小深淺及形狀結果外又必檢查創底之檢狀及創管之方向（詳細見於損傷論章）且於創底及創管之中能發見確實證據據此一例即可見此書所言能增補我國洗冤錄之缺略甚夥閱者以洗冤錄比照參觀之

一日本醫術逐漸進步不已凡我國與歐美諸邦醫書無一不和譯而研究之現時專譯直德國醫術所譯之德國醫書甚夥石川清忠先生即萃集於德國伯林醫科大學之法醫學博士也書中所載之名詞皆依德文意譯或直譯之故多爲我邦書籍間所未有譯者仍存其原名而下以按語解釋之於與未解釋者則附載於中日名詞對譯表閱者對照觀之可也又譯者遇書間難解之語意亦以按語解釋於原語之下且以醫視第三部長粟本庸勝先生與衛生課長醫學博士石川貞吉先生及警察醫長醫學士遠藤勝吉先生關於法醫學教授之精意與其檢查方法補錄於上下空白間以便研究斯學者閱之而能推廣其意也

一譯述之體以法醫學專門書爲最不但於醫學與法律上之文字非常嚴密且語勢緩急輕重間亦皆經實驗閱歷而來如一有誤譯加不能施於實用甚至有因誤譯而冤曲人民者昔日本醫學者疑譯泰西醫書多本意譯旣悟其淆失實質乃改從直譯譯者有鑒於此率用直譯懇閱者勿較區區文句之工拙而以解索爲難者實之

一譯者於此書歷閱十月矣遇曲折疑難之處一字一句未敢輕易從事第全部數萬餘言精神有限疏漏外錯殆難枚舉如有誤譯懇勿吝教正俾再版時次第釐改免貽誤將來

光緒三十三年七月．譯者釋究